



Student/Registration Number

Centre Number

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Indonesian

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Responding to texts (50 marks)

Instructions to Students

1. This section will take approximately 1 hour and 45 minutes.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions.
4. Answer in ENGLISH or in INDONESIAN as required.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Section 1: Responding to texts

50 marks

Attempt Questions 1–7

In Section 1, there are THREE aural texts – Text 4, Text 5 and Text 7.

To listen to the aural texts, play the CD labelled 2013 HSC Heritage Indonesian examination.

The CD contains four tracks:

Track 1 – Introduction and Familiarisation text

Track 2 – Text 4

Track 3 – Text 5

Track 4 – Text 7

After you have listened to the Introduction and Familiarisation text, pause the CD until you are ready to listen to Texts 4 and 5.

You may listen to each of the texts more than once, and you may make notes as you listen.

When you have answered Questions 4 and 5 in the examination booklet, stop the CD, and remove your headphones.

You may then continue with the rest of the examination.

In your answers to Section 1, you will be assessed on how well you:

- *summarise and/or synthesise information and ideas from texts*
 - *infer points of view, opinions and attitudes*
 - *respond personally and critically to texts*
 - *analyse the way in which culture and identity are expressed*
 - *communicate relevant information and ideas in either comprehensible **INDONESIAN** or **ENGLISH** as required*
 - *create texts in a variety of forms appropriate to a range of contexts, purposes and audiences*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in **INDONESIAN***
-

Question 1 (3 marks)

READ Text 1 and then answer the question that follows.

Text 1 – Profile

Auskar Surbakti Jurnalis OZ-Indo

Auskar Surbakti, jurnalis berdarah Indonesia, adalah wajah yang tak asing lagi bagi pemirsa World News Australia di TV SBS. Lulusan RMIT ini memang sudah bercita-cita menjadi jurnalis sejak SD, dan ini tercapai karena karirnya di televisi menanjak cepat. Belum lama Auskar jadi jurnalis, dia telah mewawancarai Sri Paus pada World Youth Day di Sydney. Auskar juga memenangkan UN Media Peace Prize untuk video jurnalisinya tentang Aceh sesudah bencana tsunami berjudul ‘Rebuilding Aceh’. Capaiannya yang terkini adalah mendapatkan penghargaan jurnalisme ‘Elizabeth O’Neill Journalism Award’ dari pemerintah Australia Desember 2011. Hadiahnya adalah Auskar dikirim ke Indonesia dengan tujuan agar dapat memperdalam pengertiannya tentang Indonesia.

1. *Tulislah ringkasan bagaimana kehidupan Auskar Surbakti berkaitan dengan Indonesia. Tulislah kira-kira 30 kata dalam bahasa INDONESIA.* **3**

Summarise Auskar Surbakti’s association with Indonesia. Write approximately 30 words in INDONESIAN.

You may make notes in this space.

Question 2 (4 marks)

READ Text 2 and then answer the question that follows.

Text 2 – Diary entry

September 15, 2013

Dear Diary,

Wah makan malamku tadi tambah bumbu lho: bukan kecap atau merica, tapi OMELAN ibuku. Kesal juga nih, tanpa dosa kena marah. Gara-garanya begini: sambil makan aku kan ber-text ria sama Lani yang bersekolah di Amrik, juga ngecek status aku. Efisiensi waktu! (Teman aku kan banyak – orang beken he he). Nah, rupanya aku terlambat jawab waktu ditanya ibu. Sungguh aku nggak dengar, kan lagi asyik. Kemarahan ibupun meledaklah! Nggak hanya padaku, tapi juga pada teknologi. Aku mah nggak paham kenapa bisa segitu sewot. Ah sudah ah, tidur saja, kalau dipikirin terus jadi pusing. Good nite ya Diary.

PS: tapi sebelum bobok update status dulu ah.

- 2.** *Apa efek pemakaian teknologi terhadap hubungan antar manusia? Tulislah kira-kira 70 kata dalam bahasa INDONESIA.* **4**

What effect has the use of technology had on people's relationships? Write approximately 70 words in INDONESIAN.

Question 3 (4 marks)

READ Text 3 and then answer the question that follows.

Text 3 – Extract from a short story

Di halaman SMU Negeri 2 Yogyakarta...

‘Gile, cakep bener tuh cewek’, celetuk Beni.

‘Wah iyo, ayune koyo midodari-cantik seperti bidadari’, Dibyo yang asli Jogja menimpali. ‘Anak baru dia. Siapa ya, namanya?’

‘Kalian kalahlah sama beta, beta tahu nama dia: Rosaline Massie’, kata Jonson Simanjuntak.

‘Wah si abang boleh juga nih. Namanya bener Massie? Nona Manado dong’, tambah Beni. ‘Menurut elo nih, udah punya cowok dia?’

‘Itu tak tahu beta. Kau dekatilah dia Ben, kalau memang menaruh hati’, ujar Jonson.

‘Ok-ok, ntar gue pikirin strateginya. Sekarang gue sholat dulu ye. Insy Allah, pikiran jadi cerah’, kata Beni sambil bergegas menuju mushola.

‘Ya, God bless you Ben,’ jawab Jonson.

‘Walah-walah, sejak kapan Jonson ini jadi religius? Biasanya hanya ke gereja waktu Natal,’ kata Dibyo mengolok-olok.

‘Eh, jangan sembarangan kau bilang. Beta ke misa tiap minggu, juga doa rosario’, sanggah Jonson.

3. *Aspek-aspek budaya dan identitas Indonesia apa yang tercermin lewat bahasa yang digunakan dalam penggalan ini? Jawaban Anda harus mengacu pada wacana. Tulislah dalam bahasa Indonesia dalam kurang lebih 80 kata.* 4

What aspects of Indonesian culture and identity are revealed through the language of the extract? In your answer, make reference to the text. Write approximately 80 words in **INDONESIAN**.

Question 4 (8 marks)

LISTEN to Texts 4 and 5 (Tracks 2 and 3). Pause the CD and then answer the question that follows.

4. *Berdasarkan pada kedua wacana, tuliskan sebuah email yang akan diupload di situs komunitas Indonesia mengimbau masyarakat untuk menyumbangkan dana. Tuliskan kurang-lebih 100 kata dalam bahasa INDONESIA.* **8**

Based on the two texts, write an email to be uploaded to the Indonesian community website persuading the community to donate. Write approximately 100 words in **INDONESIAN**.

Question 4 continues on page 7

You may make notes in this space.

Question 4 (continued)


End of Question 4

You may make notes in this space.

Question 5 (8 marks)

READ Text 6 and LISTEN to Text 7 (Track 4). Pause the CD and then answer the question that follows.

Text 6 – Email



Iwan yb,

Semoga sudah kerasan bekerja di Indo-Downunder Export/Import.

Iwan tentu tahu bahwa masyarakat Australia gemar barang seni Indonesia. Sayangnya mereka sering menghadapi banyak kesulitan ketika ingin membelinya. Ini peluang besar bagi perusahaan kita untuk meningkatkan penjualan. Kita dapat mengimpor benda-benda seni dari Indonesia dan menjualnya langsung ke masyarakat lewat online.

Untuk memasarkan produk dan jasa kita, rancanglah sebuah selebaran untuk masyarakat Australia.

Sebelum Iwan merancang selebaran itu, dengarkanlah interview dari Australian Community Radio. Interview itu akan memberi ide-ide untuk selebaran kita. Sound-file interview itu terlampir.

Diharapkan selebaran iklan dapat diberikan pada pengunjung Trade Fair bulan depan, juga untuk dipasang online.

Selamat merancang,

Kartika Subandi
Direktur Penjualan

Question 5 continues on page 9

You may make notes in this space.

Question 5 (continued)

- 5. *Anda Iwan. Berdasarkan email dan wawancara itu tulislah naskah selebaran yang mempromosikan perusahaan Anda. Tulislah kurang-lebih 120 kata dalam bahasa INGGRIS.*

8

You are Iwan. Based on the email and the interview, write the text for your flyer promoting your company. Write approximately 120 words in ENGLISH.

End of Question 5

You may make notes in this space.

Question 6 (10 marks)

READ Text 8 and then answer the question that follows.

Text 8 – Article

Terombang-ambing Badai ‘Internationalisme’

Di konser musik klasik (barat), dalam *programnya* (bukan buku acara) tertulis *intermisi* (bukan istirahat). *MC* (bukan pembawa acara) mengumumkan bahwa tersedia *refreshment* (bukan makanan dan minuman). Di *mall* (bukan pusat pertokoan) terpajang besar-besar *sales* (bukan obral). Di menu (bukan daftar makanan) *food-court* (bukan pujasera) tercantum *hot tea* (tak lagi teh panas) dan *fried rice* (apa yang salah dengan nasi goreng?). Di *New York Steak House* para *pebisnis* (dulu pengusaha) *lunch* sambil *bernegosiasi* untuk mencapai *deal*. Ini contoh kecil bagaimana kata-kata dari bahasa asing (yang tidak asing lagi) menggeser Bahasa Indonesia di hampir semua bidang.

Di toko buku *Alvin, Georgina, Gary* dan *Antonia*, ya mereka anak-anak Indonesia,

asyik membaca (dan kemudian membeli) *novel grafis* (istilah terkini untuk cerita bergambar) *Superman, Spiderman, Hulk*. Tak lagi Gatutkaca atau Gundala Putra Petir atau Si Jampang Jago Betawi. Pembaca remaja juga sibuk dengan *Twilight* dan *Harry Potter*, juga *Naruto, manga* dari Jepang. Di telinga mereka mengalun lagu-lagu *K-Pop* (Korean Pop) dari *Rain* atau *Girls’ Generation*.

Di rumah para ibu asyik menonton sinetron Korea seperti *Winter Sonata* dan *A Wish Upon A Star*. Lalu mereka menyiapkan *Tiramisu* untuk *afternoon tea*.

Ini sangat mengkhawatirkan. Apakah globalisasi memang harus berakibat memudarnya identitas Indonesia?

Question 6 continues on page 11

Question 6 (continued)

- 6.** *Tuliskan sepucuk Surat Kepada Redaksi menanggapi ide-ide dalam wacana (Text 8). Tuliskan kurang-lebih 120 kata bahasa INDONESIA.* **10**

Write a letter to the editor responding to the ideas raised in the article (Text 8). Write approximately 120 words in INDONESIAN.

End of Question 6

Question 7 (13 marks)

READ Text 9 and then answer the question that follows.

Text 9 – Reflection

Awaiting
copyright

Adapted from *Orang Tua*, Putu Wijaya

Question 7 continues on page 13

Question 7 (continued)

- 7. Dengan merujuk wacana 'Orang Tua' oleh Putu Wijaya, tuliskan naskah presentasi Anda menjelaskan pandangan kaum muda Indonesia terhadap orang tua. Tuliskan kurang-lebih 150 kata dalam bahasa INGGRIS. **13**

Based on the text '*Orang Tua*' by Putu Wijaya, write a script for a class presentation explaining the attitude of Indonesian youth towards the elderly. Write approximately 150 words in ENGLISH.

Question 7 continues on page 14

Question 7 (continued)

End of Section 1

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2013 PUBLIC EXAMINATION

Heritage Indonesian

Section 2: Creating texts in Indonesian (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 2.
2. You must answer ONE question in INDONESIAN.
3. Write your answer in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. This question booklet will be collected at the end of the examination.

Total marks – 25 marks

Attempt either Question 8 or Question 9

In your answer you will be assessed on how well you:

- *demonstrate the relevance of information and ideas*
 - *write text appropriate to audience, context and purpose*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Indonesian*
-

Answer ONE of the following questions. Write approximately 250 words in **INDONESIAN**.

- 8.** *Sebagai wakil generasi muda Indonesia yang dibesarkan di Australia, Anda diundang untuk berpidato kepada kelompok masyarakat Indonesia di Australia. Tulislah naskah pidato itu yang mencoba meyakinkan generasi tua Indonesia untuk mengubah pandangan dan kebiasaan mereka agar mereka dapat mempererat hubungan dengan generasi muda yang dibesarkan di Australia.*

As a representative of Indonesian youth who grew up in Australia, you are invited to give a speech to the Indonesian community in Australia. Write a speech in which you attempt to persuade the older generation of Indonesians to modify their outlook and practices so they can relate better to the younger generation brought up in Australia.

OR

- 9.** *Sebagai anak muda yang dibesarkan dalam budaya Indonesia dan Australia, Anda diundang untuk berpidato kepada kelompok siswa Indonesia yang baru tiba di Australia. Tulislah naskah pidato itu yang mencoba memberi pengertian akan masalah-masalah yang mungkin akan mereka hadapi dalam menjalani kehidupan di Australia.*

As a young person who has been brought up in both Indonesian and Australian cultures, you are invited to give a speech to a group of newly-arrived Indonesian students. Write a speech in which you attempt to raise awareness of the issues they may encounter while living in Australia.

You may make notes in this space.

